

# BERTSCHAT®

*HEATED MITTENS PRO - DUAL HEATING / VERWARMDE WANTEN PRO - DUAL HEATING*

*MOUFLES CHAUFFANTES PRO - DOUBLE CHAUFFAGE / FÄUSTLINGE DUAL HEATING*

*MANOPOLE DUAL HEATING / VANTAR "DUAL HEATING"*

*VANTER DOBBELTSIDET OPVARMNING*

3. HEATED MITTENS PRO - DUAL HEATING (EN)
9. VERWARMDE WANTEN PRO - DUAL HEATING (NL)
15. MOUFLES CHAUFFANTES PRO - DOUBLE CHAUFFAGE (FR)
21. FÄUSTLINGE DUAL HEATING (DE)
27. MANOPOLE DUAL HEATING (IT)
33. VANTAR "DUAL HEATING" (SE)
39. VANTER DOBBELTSIDET OPVARMNING (DK)

# USER MANUAL MITTENS DOUBLE HEATING

## BEFORE FIRST USE

The batteries are not fully charged and must therefore be charged before first use for 8 hours minimum, regardless of the colour of the indicator LED. To get started insert the charger plugs in the charging ports of the batteries. Fully charging the batteries activates them, thus allowing the full capacity to be accessed. The LED on the charger lights up in red during charging and turns green once the battery is fully charged. Finally, remove the batteries from the charger, place them in the appropriate pockets in the mittens and connect them to the plugs.

## SWITCHING ON THE HEATING

The heating is switched on by pressing the black silicon buttons on which the hands are displayed. The first button controls the heating on the back on the hand while the second one controls the palm. This allows both sides of the hand to be heated independently or at various levels of intensity.

## TEMPERATURE SETTINGS

The temperature can be set by pressing the silicon buttons. When in use the buttons light up in one of the below colours indicating which setting is active:

Colour LED	Heating position
Red	Highest position
Orange	Medium position
White	Lowest position
LED does not light up	Heating function switched off



The diagram shows a black rectangular control panel with the brand name 'BERTSCHAT®' at the top. Below the name are two white hand icons. The left hand icon has a red dot on its back, with a dashed red line pointing to the label 'Control back of hand' below it. The right hand icon has a red dot on its palm, with a dashed red line pointing to the label 'Control Palm' to its right.

### **WORD OF CAUTION:**

Never activate both heated sides at maximum intensity without a hand inside the mittens. The dual heating elements generate such an intense temperature that the mittens may get damaged!

### **OPERATING TIME**

The heating duration of the under mittens depends on several factors: primarily the ambient temperature and secondly the level of insulation added by mittens worn over the under mittens. Lastly, a high setting will obviously deplete the batteries faster than any of the lower settings. It should also be noted that the batteries only reach their full charging capacity after a few charging cycles.

Consider ordering an additional battery pack for longer use time.

### **SWITCHING OFF**

The heating function is switched off by pressing the ON/OFF buttons until the LEDs no longer light up or alternatively by simply disconnecting the batteries.

After use of the mittens, always disconnect the batteries and keep them stored in their intended pockets. Store the mittens and the batteries in a dry and clean environment at room temperature.

### **STORAGE AND BATTERY MAINTENANCE**

If you don't intend on using the mittens for a longer period, we recommended storing the batteries charged between 50 and 75%. To do this first fully charge the batteries, then switch on only one side of the mittens at the medium setting for 20 – 30 minutes. Finally make sure to disconnect the batterie from the mittens. We urge to repeat these steps every 2 months to ensure that the batteries remain in good condition.

## ADDITIONAL INSTRUCTIONS

- Always switch off the mittens after use.
- Disconnect the batteries when not in use.
- Store mittens, battery, and adapter in a cool and dry location.
- The batteries should only be charged with the original charger.
- Always remove the battery from the mittens before charging them.
- Never pull too hard on the mittens as the heating elements could get damaged.
- Keep the shirt away from sharp or pointed objects.

## WASHING INSTRUCTIONS



- The mittens cannot be washed. Should they get dirty we advise to clean them with a wet cloth.
- Only allow the mittens to dry naturally and do not place them on the heating or any other heat source.
- If the mittens are damp, allow them to dry fully before charging.
- Do not dry clean the mittens.
- Do not iron the mittens.

## TROUBLESHOOTING

If you notice that the mittens do not get warm, you can do the following test:

- Charge both batteries at the same time and interchange batteries. This determines whether the battery or the mitten is no longer functioning properly.

- Does the LED on the charging cable not light up? The plug or charging cable is defective and does not receive any power.
- Insert both connectors in the mittens in the ports of the batteries. Now place the batteries in the pockets inside the mittens and then close the zip.
- The heating is switched on when pressing the black silicon ON/OFF button on the top of the mittens. The LED on the silicon button lights up to confirm that the heating function is switched on.
- When the LED is lit up the mittens are heating: you should be able to feel the generated heat within 1 minute at the fingers and at the top of the mittens.

## **WARNINGS**

- The mittens are not suitable for use by minors.
- Do not make any changes to the mittens and/or battery.
- In case of damage to battery or charger, stop using the product.
- Leave the protective plastic around the battery.
- If the battery swells up, immediately stop using it and contact the supplier.
- Do not drill through the battery packs or make holes in the battery in any other way.
- Make sure the heating elements do not overlap while active and not being worn as this could lead to a situation where the mittens overheat.
- This product is only intended to be used by people and should not be used on animals.
- The mittens can become very warm. If you have a reduced sensitivity to heat or cold, we recommend consulting a doctor first.
- In case of a higher ambient temperature, the sensation of heat will be stronger. In that case, set the mittens to a lower position that does feel comfortable.
- In case of incorrect use of the battery, there is a possible explosion hazard.
- Avoid direct skin contact with the heating elements as this could lead to skin burns. If you notice a hole in the fabric or a visible heating wire, stop using the mittens and contact your supplier immediately.

## IMPORTANT

- Please carefully read the user manual before use.
- This product is not suitable for children
- This product is not suitable for persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or persons who are under supervision and/or do not understand hazards. All above-mentioned persons should not be allowed to use this product.
- Children are never allowed to play with this product.
- Cleaning and care should not be performed by children who are not supervised.
- The heated products and the battery packs should be regularly checked for signs of wear or damage. If such signs are visible, the product has been used incorrectly, or if the product does not function, we urge the customer to stop using it and to send it back.
- Elderly people or persons with reduced sensitivity of the skin are advised to not use the product.
- The product may not be used for warming animals.
- If you have difficulty sensing heat or cold (disabled persons, etc.), please consult your doctor before using the product.
- Regularly check your body for any discolourations of the skin. Heating at too high intensity for long periods of time can cause burns.
- The heated products may only be used in combination with the original batteries.
- Always use the original supplied charger for charging. It is only intended for indoor use and should not be exposed to humidity.
- Never try to open or repair a battery yourself.
- In case of questions or any failures, always immediately contact the supplier.
- Do not make any changes to the product and do not use it for any other purposes.
- Repairs to the battery packs and other components should only be performed by the manufacturer.
- Hand in used battery packs at a collection point for electronic waste.
- Explosion hazard: do not store battery packs near a heat source and do not throw them in open fire.

- Never drill through the battery packs. Explosion hazard.
- The product is not intended for use in hospitals.
- The technology used in the heated products is compliant with all relevant legislation and regulations. Whether the product can be used in the vicinity of other sensitive electronic products (such as pacemakers, etc.) must be confirmed by the manufacturers of these electronic products.
- Make sure that no other objects are placed on top of the product during storage, as it could bend the heating filaments.
- If an environment is entered that has a considerably higher temperature, the heating must be switched off to prevent overheating of the body.
- Never use heated products in combination with other heated products, too much heat can lead to overheating.

#### **DISPOSING OF THE BATTERIES**

As we also supply batteries with our product, we are obliged according to legislation that applies to batteries to point out the following to you:

Batteries may not be disposed of as household waste. The consumer is legally obliged to return batteries separately after use. Old batteries could contain harmful substances that could damage your health or the environment if not properly stored and disposed of. However, batteries also contain important raw materials such as iron, zinc, manganese, or nickel and can be reused. After use, you can return the batteries to us or hand them in for free at a location near you (e.g., at a shop or a municipal collection point). The crossed waste container symbol indicates that batteries should never be thrown out with your household waste.

If you have any questions or if anything is unclear, please contact your supplier.



# GEBRUIKERSHANDLEIDING WANTEN DUAL HEATING

## VOOR HET EERSTE GEBRUIK:

De accu's zijn niet volledig opgeladen en dienen voor de eerste ingebruikname gedurende 8 uur te worden opgeladen. Steek beide stekkers van de oplader in de hiervoor bestemde openingen in beide accu's. Let op: de beide accu's dienen altijd gelijktijdig te worden opgeladen. Zodra de accu's volledig zijn opgeladen. Het LED- lampje, op de oplaadkabel licht tijdens het opladen rood op en wanneer de accu's volledig opgeladen zijn gaat het LED licht rood / groen knipperen. Verwijder nu de beide stekkers uit de accu's en plaats de accu's in de in de hiervoor bestemde opbergvakjes binnen in de wanten. Sluit vervolgens de ritsluiting.

## AANZETTEN:

De verwarming wordt ingeschakeld als u op de zwarte siliconen knop drukt waarop de handen staan afgebeeld. U kunt onder en bovenwarmte afzonderlijk van elkaar aan- en uitzetten. Om de verwarming aan te zetten houdt u de gewenste kant om te verwarmen ingedrukt tot het lampje rood oplicht.

## TEMPERATUUR INSTELLEN:

De temperatuur kan door middel van het indrukken van de siliconen knop worden ingesteld. De kleur van het lampje geeft de verwarmingsstand aan.

Colour LED	Heating position	
Red	Highest position	
Orange	Medium position	
White	Lowest position	
LED does not light up	Heating function switched off	

De bedrijfsduur van de wanten is afhankelijk van de omgevingstemperatuur. Als de omgevingstemperatuur lager is zullen de wanten harder moeten werken om de gewenste temperatuur te bereiken en gaat de accu sneller leeg. Als beide kanten op de hoogste stand verwarmen zal de accu sneller leeg zijn dan wanneer u één kant aan heeft staan om te verwarmen of beide kanten op een lagere stand. De accu's bereiken pas de volledige laadcapaciteit na een paar maal te zijn opgeladen. Indien een langere bedrijfsduur gewenst is, kunnen eventueel extra accu's apart worden besteld.

#### **LET OP:**

Laat de handschoen nooit met zowel boven als onderwarmte aan staan zonder dat u uw hand in de handschoen heeft. De warmte op warmte kan ervoor zorgen dat de temperatuur zo hoog wordt dat u de handschoen hiermee beschadigt!

#### **UITSCHAKELLEN:**

De verwarmingsfunctie wordt uitgeschakeld, als u op de knop drukt totdat er geen lampje meer brandt. U moet beide kanten apart uitzetten. Als u de bovenverwarming uitzet maar het lampje van de onder verwarming brand nog zal de want blijven verwarmen.

Verwijder na het gebruik van de wanten altijd de beide stekkers uit de batterijen en berg de batterijen in de hiervoor bestemde vakjes binnen in de want op. Sluit vervolgens de ritssluiting. Bewaar dat de batterijen in een droge schone omgeving met kamertemperatuur.

#### **BEWAREN:**

Als u langere tijd geen gebruik maakt van de wanten is het raadzaam de accu voor 50 tot 75% geladen weg te leggen. U kunt de accu eerst volledig opladen, zet daarna de wanten met alleen bovenwarmte op de middelste stand aan voor 20 – 30 minuten. Als u de accu voor langere tijd niet gaat gebruiken moet u deze stappen om de 2 maanden herhalen. Op deze manier blijft de accu in optimale conditie.

### VERDERE AANWIJZINGEN:

- Schakel de wanten na gebruik altijd uit.
- Verwijder de beide stekkers uit de accu's en berg de accu's in de hiervoor bestemde vakjes binnen in de wanten op.
- Bewaar wanten, accu's en adapter op een koele en droge plek.
- De accu's mogen alleen met de originele oplader worden opgeladen.
- Trek nooit te hard aan de wanten, omdat anders de verwarmingselementen beschadigd kunnen raken.
- Houd de wanten ver van scherpe of spitse voorwerpen.

### WASVOORSCHRIFTEN:



- De want kan niet worden gewassen. Als deze vuil is kunt u met een natte doek de wanten schoonmaken.
- Laat de wanten alleen natuurlijk drogen en leg ze nooit op de verwarming of een andere warmtebron.
- Mochten de wanten vochtig zijn, laat ze dan voor het opladen eerst helemaal drogen.
- De wanten niet chemisch reinigen.
- De wanten niet strijken.

### EVENTUELE STORINGEN:

Als u merkt dat de wanten niet worden verwarmd, kunt u de volgende test doen:

- Laad beide accu's gelijktijdig op.
- Steek de beide stekkers in de wanten in de hiervoor bestemde openingen in de accu's. Stop nu de accu's weer in de opbergvakjes binnen in de wanten en sluit vervolgens de ritssluiting.

- De verwarming wordt ingeschakeld als u op de zwarte siliconen ON/OFF-knop aan de bovenkant van de wanten drukt. Het LED- lampje op de siliconen knop licht op ter bevestiging van het feit dat de verwarmingsfunctie is ingeschakeld.
- Als dit lampje oplicht, dan worden de wanten verwarmd: u kunt deze warmte al na ongeveer 1 minuut aan de vingers en aan de bovenkant van de wanten voelen.

## **WAARSCHUWINGEN**

- De wanten zijn niet geschikt voor gebruik door minderjarigen.
- Voer geen wijzigingen aan de wanten en/of accu uit.
- Bij schade aan accu of lader het product niet langer gebruiken.
- Laat het plastic om de accu zitten.
- Wanneer de accu opzwellt deze per direct niet meer gebruiken en contact opnemen met de fabrikant.
- De accupacks niet doorboren of op een andere manier gaten in de accu maken.
- Zorg ervoor dat de verwarmingselementen elkaar niet overlappen voor een langdurige periode, hierdoor kan de temperatuur te warm worden.
- Dit product is enkel bedoeld voor humaan gebruik en mag niet op dieren toegepast worden.
- De wanten kunnen erg warm worden. Indien u een verminderd gevoel voor warmte of kou heeft adviseren wij u eerst te overleggen met uw arts.
- Bij een hogere omgevingstemperatuur zal het verwarmende gevoel sterker zijn. Zet de wanten dan op een lagere stand die wel comfortabel voelt.
- Bij verkeerd gebruik van de accu bestaat de mogelijkheid op ontploffingsgevaar.
- Vermijd te allen tijde direct huidcontact met de verwarmingselementen, dit kan bij langdurig contact tot brand wonden leiden. Als u een gat in de stof opmerkt waarbij de verwarmingsdraad zichtbaar is dient u de wanten niet meer te gebruiken.

## **BELANGRIJK**

- De gebruiksaanwijzing a.u.b. aandachtig lezen.
- Dit product is niet geschikt voor kinderen
- Dit product is niet geschikt voor personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of personen die onder toezicht staan, en of de gevaren niet begrijpen. Deze personen mogen geen gebruik van dit product maken zonder professioneel toezicht.
- Het product is geen speelgoed, zorg dat kinderen of huisdieren niet met de accu's spelen .
- Reiniging en verzorging mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- De verwarmde producten als ook accu-packs dienen regelmatig te worden gecontroleerd op tekenen van slijtage of beschadiging. Indien dergelijke tekenen zichtbaar zijn, het product onjuist is gebruikt of het product niet werkt, moet het worden teruggestuurd naar de leverancier alvorens het opnieuw te gebruiken.
- Ouderen of personen met verminderde gevoeligheid van de huid wordt aangeraden om het product niet te gebruiken.
- Het product mag niet worden gebruikt voor het verwarmen van dieren.
- Indien u warmte of koude niet goed kunt waarnemen (gehandicapt, enz.), overleg dan a.u.b. met uw arts voordat u het product gebruikt.
- Controleer uw lichaam regelmatig op rode verkleuringen van de huid. Een te hoog verwarmingsvermogen gedurende langere tijd kan verbrandingen veroorzaken.
- De verwarmde bijbehorende producten mogen alleen gebruikt worden in combinatie met de originele accu's.
- Gebruik voor het opladen altijd de originele meegeleverde lader. Deze is enkel bedoeld voor binnenshuis en mag niet worden blootgesteld aan vocht.
- Probeer nooit zelf een accu-packs te openen en of te repareren.
- Neem bij vragen of eventuele storingen altijd direct contact op met de leverancier.
- Indien u schade aan de oplader, laadkabel of andere delen van het product vaststelt, mag het product niet verder gebruikt worden.
- Voer geen wijzigingen aan het product uit, en gebruik het niet voor andere doeleinden dan waar het voor bedoeld is.
- Laat reparaties aan accu-packs en andere componenten alleen door de fabrikant uitvoeren.

- Wanneer de accu-packs niet meer worden gebruikt geef deze af bij een inzamelpunt voor elektronisch afval.
- Accu- packs nooit bij een warmtebron opslaan of in open vuur gooien in verband met explosiegevaar.
- De accu-packs nooit doorboren in verband met explosiegevaar.
- Het product is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.
- De gebruikte technologie voldoet aan alle relevante wet- en regelgeving. Of het product kan worden gebruikt in de buurt van andere gevoelige elektronische producten (bijv. pacemakers, etc.) moet worden nagegaan bij de fabrikanten van deze elektronische producten.
- Zorg ervoor dat tijdens de opslag geen andere voorwerpen op het product worden gelegd, omdat het hierdoor kan worden verbogen.
- Als een omgeving wordt betreden die een aanzienlijk hogere temperatuur heeft, moet de verwarming worden uitgeschakeld omdat er anders oververhitting kan plaatsvinden.
- Gebruik verwarmde producten nooit in combinatie met andere verwarmde producten, warmte op warmte kan leiden tot oververhitting.

#### **VERWIJDEREN VAN DE ACCU'S:**

Aangezien wij bij onze producten ook accu's leveren zijn wij het volgens de voor batterijen geldende wetgeving verplicht u op het volgende te wijzen:

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden afgevoerd. De gebruiker is wettelijk verplicht accu's na gebruik gescheiden in te leveren. Oude accu's kunnen schadelijke stoffen bevatten die bij niet adequate opslag en verwijdering schade kunnen toebrengen aan uw gezondheid of aan het milieu. Accu's bevatten echter ook belangrijke grondstoffen zoals ijzer, zink, mangaan of nikkel en kan worden hergebruikt. U kunt de accu's na gebruik ofwel aan ons retourneren ofwel bij u in de buurt (bijvoorbeeld bij een winkel of een gemeentelijk inzamelpunt) gratis inleveren. De afvalcontainer met een kruis erdoor betekent dat u batterijen en accu's niet met het huisvuil mag meegeven.

Bij vragen of onduidelijkheden neem contact op met uw leverancier.

# MODE D'EMPLOI - MOUFLES A DOUBLE CHAUFFAGE

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Les moufles sont expédiées avec des batteries partiellement chargées qui, par conséquent, doivent être entièrement rechargées avant leur première utilisation. Pour commencer branchez le chargeur dans la prise de courant et connectez-y les batteries : pendant la période de rechargement le témoin sur le câble affiche une LED rouge qui change au vert pour indiquer une charge complète réussite. Cette première charge active les batteries, leurs permettant d'atteindre la capacité maximale. Pour finir, débranchez les batteries du chargeur et raccordez-les aux moufles dans les pochettes zippées assurant ainsi un confort d'utilisation optimal.

## MARCHE / ARRÊT & REGLAGE DES TEMPÉRATURES

Les doubles surfaces chauffantes des gants s'activent d'office à l'intensité maximale après être mis en marche. Pour les allumer il suffit de cliquer et de maintenir enfoncés les boutons marches / arrêts jusqu'à ce que les témoins LED des boutons s'allument. Ensuite, chaque clic consécutif fait baisser le niveau de chauffage d'un cran jusqu'au quatrième clic qui éteint la fonction chauffante. Les trois niveaux permettent de trouver la température idéale tout en conservant la batterie aux niveaux d'intensités réduits. Le système de Double Chauffage permet également d'allumer, d'éteindre et de régler séparément le revers et la paume de la main.

Les trois niveaux différents se distinguent grâce aux couleurs respectives des témoins LED indiqués comme suit :

Couleur LED	Niveau de chauffage
Rouge	Haut
Orange	Moyen
Blanc	Faible
Éteinte	Fonction chauffante éteinte



## TEMP D'UTILISATION

La durée d'utilisation de la fonction chauffante des moufles dépend principalement de la température extérieure : en températures basses les moufles devront chauffer de façon plus intensive pour atteindre la température désirée et par conséquent l'autonomie sera affectée. En outre, le taux d'isolation apportée par des moufles portés par-dessus les sous-moufles empêche la chaleur de s'échapper permettant un niveau de réglage réduit et ainsi une conservation des batteries. Bien évidemment, un niveau de réglage de température intense réduira l'autonomie comparés aux niveaux de chauffage inférieurs qui la prolongerons. Il faut également noter que les batteries atteignent seulement leurs capacités complètes après plusieurs cycles de charge.

Pour plus d'autonomie considérez commander un pack de batteries supplémentaires.

## ATTENTION :

Veillez-à ne jamais allumer les deux surfaces chauffantes simultanément au plus haut niveau sans porter les moufles ! La température générée sera tellement intense qu'elle endommagera les moufles.

## APRÈS UTILISATION

Pour vous assurer que la fonction chauffante soit bien éteinte cliquez les boutons marche / arrêt jusqu'à ce que tous les témoins LED soit éteints. Alternativement vous pouvez tout simplement déconnecter les batteries. Débranchez toujours les batteries après leur utilisation et conservez-les dans un endroit à température ambiante et à l'abri de l'humidité.

## ENTRETIEN DES BATTERIES

Si vous ne comptez pas vous servir des moufles et des batteries pendant une période prolongée nous conseillons de conserver celles-ci à un taux de chargement entre 50 et 75 %. Pour atteindre ce niveau nous recommandons tout d'abord de recharger entièrement les batteries pour ensuite les utiliser pendant 20 à 30 minutes avec uniquement le chauffage du revers réglé à niveau moyen.

Répétez cette procédure tous les 2 mois pour garantir une conservation optimale de la capacité des batteries.



## CONSIGNES ADDITIONNELS

- Eteignez la fonction chauffante des sous-moufles après chaque utilisation.
- Débranchez les batteries hors usage et gardez les placés à l'intérieur des pochettes zippés.
- Conservez les sous-moufles et les accessoires dans un endroit sec, à l'abri du soleil et hors portée des enfants.
- Rechargez les batteries uniquement avec le chargeur fourni de série.
- Otez les batteries des moufles avant de les recharger.
- Evitez d'étirer le matériel des moufles afin de ne pas endommager les filaments chauffants.
- Gardez les sous-moufles à l'écart d'objets tranchants ou pointus.

## CONSIGNES DE LAVAGE



- Les moufles ne conviennent pas aux lavages à l'eau et la lessives : utilisez un chiffon mouillé en cas de souillures.
- Laissez les moufles sécher à l'air libre et ne le posez en aucun cas sur un radiateur ou tout autre source de chaleur.
- Assurez-vous que les moufles soient complètement secs avant de recharger les batteries s'ils ont pris l'eau lors de leurs utilisations.
- Ne convenant pas au lavage en machine ni au repassage.

## EN CAS DE PANNE

Les moufles ne chauffent pas ? Nous conseillons d'abord de parcourir les étapes suivantes :

- Confirmez que le témoin LED sur le câble soit bien allumé lorsque le chargeur est branché dans la prise de courant. L'absence d'un voyant indique un manque de courant et / ou un chargeur défectueux.

- Assurez-vous que les batteries soient complètement rechargés en vérifiant que le voyant du chargeur clignote vert / rouge en alternance.
- Chargez toujours les deux batteries ensemble et interchangez les pour déterminer si la pile et / ou le gant sont fautifs.
- Contrôlez que les prises coaxiales des moufles soient bien connectées aux batteries et que celles-ci soient placées correctement dans la pochette zippée.
- La fonction chauffante devrait désormais s'activer en cliquant le bouton marche / arrêt sur les moufles, confirmé par les témoins LED qui s'allument.  
La chaleur devrait être ressentie en moins d'une minute.
- Les moufles ne chauffent toujours pas ? Nous vous invitons à contacter notre service technique.

#### **AVERTISSEMENTS**

- Ne convient pas aux enfants.
- N'apportez pas de modifications aux moufles ou aux batteries.
- Cessez l'utilisation du produit si le chargeur ou le câble de rechargement sont endommagés.
- Laissez le plastique protecteur autour des batteries intact.
- Cessez l'utilisation des batteries si elles sont gonflées et contactez directement le fournisseur.
- Ne pas percer ou perforer les batteries.
- Assurez-vous que les sous-moufles et leurs surfaces chauffantes ne soient pas superposées pendant des périodes prolongées afin d'éviter une production de chaleur excessive.
- Ce produit chauffant est uniquement conçu pour usage humain et ne convient pas pour réchauffer les animaux.
- Les sous-moufles peuvent atteindre une chaleur très haute. Si vous avez une perception de la température diminuée nous recommandons de vous faire conseiller par votre médecin.
- En temps de température extérieures plus élevées la chaleur ressentie sera plus intense. Pensez à baisser la température à un niveau confortable pour vous.
- L'utilisation incorrecte des batteries peut impliquer des risques d'explosions.

- Evitez le contact direct avec les éléments chauffants à l'intérieur des sous-moufles et cessez l'utilisation du produit si vous constatez un trou dans le tissu ou un filament exposé. Nous vous invitons à prendre contact avec votre fournisseur si tel est le cas.

## **IMPORTANT**

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation.
- Ce produit ne convient pas aux enfants.
- Sans supervision, ce produit ne convient pas aux personnes :
  - o Affectées par des capacités réduites de types physiques, sensorielles ou mentales.
  - o Nécessitant une surveillance permanente.
  - o Incapables de reconnaître les dangers.
- Ce produit n'est pas un jouet, tenez-le hors porté des enfants ou animaux domestiques.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent jamais être effectués par des enfants sans supervision.
- Contrôlez le produit et ses batteries régulièrement afin de détecter d'éventuels signes d'usures ou de dommages. Si tel est le cas nous recommandons vivement de nous contacter ou de nous renvoyer les produits affectés.
- Nous déconseillons l'utilisation de ce produit aux personnes âgées et / ou celles souffrantes d'une perception altérée de la chaleur ressentie.
- Ce produit n'est pas conçu pour réchauffer les animaux.
- Consultez votre médecin si vous souffrez d'une imperception de la chaleur ou tout autre handicap relevant avant d'utiliser le produit chauffant.
- Soyez attentif à tout changements de couleurs rougeâtres de votre peau : un réglage de chauffage trop intense peut causer des brûlures sur une période prolongée.
- Utilisez les produits chauffant uniquement avec les piles d'origines.
- Rechargez les batteries uniquement avec le chargeur fourni d'office. Celui-ci est exclusivement conçu pour une utilisation à l'intérieur et à l'abri de l'humidité.
- N'essayez jamais d'ouvrir ou de réparer les batteries.

- Contactez toujours le fournisseur en cas de pannes ou de questions.
- Cessez d'utiliser le produit si vous constatez des dégâts au chargeur, câble ou tout autres parties du produit.
- Ne modifiez pas le produit et ne l'utiliser pas à d'autres fins que prévues.
- Toutes réparations aux batteries ou autres composants doivent uniquement être effectuées par le fournisseur.
- Ne jetez pas les piles usées mais apportez-les à votre centre de recyclage d'appareils électriques.
- Attention : ne jamais conserver les piles près d'une source de chaleur pour cause de risque d'explosion.
- Attention : ne pas jeter les piles aux feux pour cause de risque d'explosion.
- Attention : ne pas percer les piles pour cause de risque d'explosion.
- Ce produit n'est pas conçu pour utilisation en hôpitaux.
- Les technologies utilisées sont conformes aux règles et lois applicables concernées. La compatibilité avec d'autres produits électriques comme des stimulateurs cardiaques doit être consultée auprès de leurs fournisseurs respectifs.
- Veillez à ce qu'aucun objet ne soit placé sur le produit lorsqu'il n'est pas utilisé pour éviter les risques d'endommagements.
- Eteignez-le chauffage en entrant dans un environnement à température considérablement plus élevée pour éviter un surchauffement.
- Ne combinez pas le produit chauffant avec d'autres produits chauffants additionnels car ceci peut occasionner une surchauffe du corps.

#### COMMENT SE DEFAIRE DES BATTERIES USEES

Compte-tenu que nos produits sont fournis avec des batteries nous nous engageons pour vous informer de la législation relative au recyclage d'accumulateurs :

Les piles et batteries ne sont pas destinées à être jetées avec les déchets ménagers. Le consommateur est juridiquement contraint de s'en débarrasser conformément aux lois applicables en les apportant à un centre de recyclage. Des vieilles batteries peuvent être nocif pour le milieu et votre santé si elles ne sont pas correctement recyclées. D'autant plus elles contiennent encore des ressources précieuses comme du fer, zinc, manganèse et du nickel qui peuvent tous être recyclés. Nous offrons la possibilité de nous renvoyer les batteries usées ou conseillons alternativement de les apporter à votre centre de recyclage. Le logo affichant une benne avec un crois signifie une interdiction de les jeter avec les ordures ménagères.

# BEDIENUNGSANLEITUNG FÄUSTLINGE DUAL HEATING

## ERSTMALIGES AUFLADEN: :

Die Batterien sind nicht vollständig geladen und müssen vor der ersten Verwendung acht Stunden aufgeladen werden. Stecken Sie die beiden Stecker des Ladegeräts in die dafür vorgesehenen Öffnungen der Batterien. Hinweis: Es sollten immer beide Batterien gleichzeitig geladen werden. Sobald die Batterien vollständig geladen sind, werden sie auch aktiviert. Die LED am Ladekabel leuchtet während des Ladevorgangs Rot und blinkt Grün, sobald die Batterien vollständig geladen sind. Ziehen Sie nun die beiden Stecker von den Batterien ab und legen Sie die Batterien in die vorgesehenen Fächer im Inneren der Fäustlinge. Schließen Sie danach den Reißverschluss.

## EINSCHALTEN:

Die Heizfunktion schaltet sich ein, wenn Sie die schwarze Silikontaste mit der Handabbildung drücken. Sie können die untere und obere Heizfunktion separat ein- und ausschalten. Um die Heizfunktion einzuschalten, halten Sie die gewünschte Seite gedrückt, bis die Lampe Rot aufleuchtet.

## TEMPERATUR EINSTELLEN:

Die Temperatur kann durch Drücken der Silikontaste eingestellt werden. Die Farbe der Lampe zeigt den Heizmodus an.

Lampenfarbe	Heizmodus
Rot	Höchste Einstellung
Orange	Mittlere Einstellung
Weiß	Niedrigste Einstellung
Lampe leuchtet nicht	Heizfunktion ausgeschaltet



Das Diagramm zeigt eine rechteckige, dunkle Silikontaste mit der Aufschrift 'BERTSCHAT®' oben. In der Mitte sind zwei weiße Handabbildungen zu sehen: eine Rückansicht der Hand (links) und eine Vorderansicht (rechts). Rote Punkte markieren die Berührungspunkte auf den Handflächen. Gestrichelte rote Linien verbinden diese Punkte mit den Beschriftungen 'Control back of hand' (unter der Rückansicht) und 'Control Palm' (unter der Vorderansicht).

Die Betriebsdauer der Fäustlinge hängt von der Umgebungstemperatur ab. Wenn die Umgebungstemperatur niedriger ist, müssen die Fäustlinge mehr leisten, um die gewünschte Temperatur zu erreichen und die Batterie wird schneller entladen. Wenn beide Seiten auf der höchsten Einstellung arbeiten, entlädt sich die Batterie schneller, als wenn Sie nur eine Seite einschalten oder beide Seiten auf einer niedrigeren Einstellung wärmen lassen. Die Batterien erreichen ihre volle Ladekapazität erst nach mehrmaligem vollständigem Aufladen. Wenn eine längere Betriebszeit gewünscht wird, können ggf. weitere Batterien separat bestellt werden.

#### **ACHTUNG:**

Lassen Sie die Handschuhe niemals mit Ober- und Unterhitze an, ohne Ihre Hand im Handschuh zu haben. Die Hitze bei Hitze kann dazu führen, dass die Temperatur so hoch wird, dass Sie die Handschuhe damit beschädigen!

#### **AUSSCHALTEN:**

Die Heizfunktion wird ausgeschaltet, wenn Sie die Taste so lange drücken, bis keine Lampe mehr leuchtet. Sie müssen beide Seiten separat ausschalten. Wenn Sie die obere Heizung ausschalten, das Licht der unteren Heizung aber noch leuchtet, wird der Fäustling weiter beheizt.

Ziehen Sie nach dem Gebrauch der Fäustlinge immer die Stecker aus den Batterien und verstauen Sie die Batterien in der dafür vorgesehenen Tasche der Fäustlinge. Schließen Sie danach den Reißverschluss. Lagern Sie die Batterien in einem trockenen, sauberen Bereich bei Zimmertemperatur.

#### **AUFBEWAHREN:**

Wenn Sie die Fäustlinge über einen längeren Zeitraum nicht tragen, ist es ratsam, die Batterie bei 50 bis 75 % Ladung aufzubewahren. Sie können die Batterie zuerst vollständig aufladen und dann die Fäustlinge für 20 - 30 Minuten auf der höchsten Stufe einschalten. Wenn Sie die Batterie über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, wiederholen Sie diese Schritte alle drei Monate. Dadurch bleibt der gute Zustand der Batterie erhalten.

### WEITERE ANWEISUNGEN:

- Schalten Sie die Fäustlinge nach Gebrauch immer aus.
- Ziehen Sie die beiden Stecker von den Batterien ab und bewahren Sie die Batterien in den vorgesehenen Fächern im Inneren der Fäustlinge auf.
- Lagern Sie die Fäustlinge, Batterien und den Adapter an einem kühlen und trockenen Ort.
- Die Batterien dürfen nur mit dem mitgelieferten Ladegerät geladen werden.
- Ziehen Sie nie zu fest an den Fäustlingen, da sonst die Heizelemente beschädigt werden können.
- Halten Sie die Fäustlinge von scharfen oder spitzen Gegenständen fern.

### WASCHANLEITUNG:



- Die Handschuhe können nicht gewaschen werden. Wenn sie schmutzig sind, können Sie die Handschuhe mit einem nassen Tuch reinigen.
- Lassen Sie die Fäustlinge nur an der Luft trocknen und legen Sie sie nicht auf eine Heizung oder eine andere Wärmequelle.
- Sollten Fäustlinge feucht sein, lassen Sie sie vor dem Laden vollständig trocknen.
- Die Fäustlinge nicht chemisch reinigen.
- Die Fäustlinge nicht bügeln.

### MÖGLICHE STÖRUNGEN:

Wenn Sie feststellen, dass die Fäustlinge nicht warm werden, können Sie folgenden Test durchführen:

- Laden Sie beide Batterien gleichzeitig auf.

- Stecken Sie die beiden Stecker in den Fäustlingen in die Öffnungen in der Batterien. Setzen Sie nun die Batterien wieder in die dafür vorgesehenen Fächer im Inneren der Fäustlinge ein und schließen Sie danach den Reißverschluss.
- Die Heizfunktion schaltet sich ein, wenn Sie auf der Oberseite der Fäustlinge auf die schwarze Silikontaste ON/OFF drücken. Die LED auf der Silikontaste leuchtet zur Bestätigung, dass die Heizfunktion eingeschaltet ist.
- Wenn diese Lampe aufleuchtet, erwärmen sich die Fäustlinge: Sie können die Wärme an den Fingern und an der Oberseite der Fäustlinge nach etwa einer Minute spüren.

#### **WARNHINWEISE:**

- Die Fäustlinge sind nicht für den Gebrauch von Minderjährigen geeignet.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an den Fäustlingen und/oder der Batterie vor.
- Wenn die Batterie oder das Ladegerät beschädigt ist, darf das Produkt nicht weiter verwendet werden.
- Lassen Sie die Schutzfolie an der Batterie.
- Wenn die Batterie aufquillt, verwenden Sie sie nicht weiter und wenden Sie sich an den Hersteller.
- Die Batterien nicht durchstechen oder anderweitig Löcher verursachen.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Heizelemente nicht über einen längeren Zeitraum überlappen, da die Temperatur sonst zu stark ansteigt.
- Dieses Produkt ist nur für den humanen Gebrauch bestimmt und sollte nicht an Tieren angewendet werden.
- Die Fäustlinge können sehr warm werden. Wenn Sie ein vermindertes Wärme- oder Kälteempfinden haben, empfehlen wir Ihnen, zunächst Ihren Arzt zu Rate zu ziehen.
- Bei einer höheren Umgebungstemperatur wird das Wärmegefühl stärker sein. Stellen Sie die Fäustlinge in diesem Fall auf eine niedrigere Einstellung, die sich angenehm anfühlt.
- Bei unsachgemäßer Verwendung der Batterie besteht Explosionsgefahr.
- Vermeiden Sie unbedingt direkten Hautkontakt mit den Heizelementen, dies kann bei längerem Kontakt zu Verbrennungen führen. Wenn Sie im Gewebe ein Loch bemerken, in dem der Heizdraht sichtbar ist, dürfen Sie die Fäustlinge nicht mehr verwenden.



## WICHTIG

- Bitte lesen Sie sich die Bedienungshinweise sorgfältig durch.
- Dieses Produkt ist nicht für Kinder geeignet.
- Dieses Produkt ist ungeeignet für Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten. Personen, die unter Aufsicht stehen oder die Gefahren nicht verstehen, dürfen dieses Produkt nicht benutzen.
- Kinder dürfen niemals mit diesem Produkt spielen.
- Die Reinigung und Pflege darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Die beheizten Produkte sowie die Akkupacks müssen regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung überprüft werden. Wenn derartige Anzeichen erkennbar sind, das Produkt unsachgemäß verwendet wurde oder nicht funktioniert, muss es an den Lieferanten zurückgegeben werden, bevor es wieder verwendet wird.
- Ältere Menschen oder Menschen mit verminderter Hautempfindlichkeit sollten das Produkt nicht verwenden.
- Das Produkt darf nicht zum Erwärmen von Tieren verwendet werden.
- Wenn Sie Hitze oder Kälte nicht gut wahrnehmen können (wegen einer Behinderung etc.), dann konsultieren Sie bitte Ihren Arzt, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Kontrollieren Sie Ihren Körper regelmäßig auf rote Verfärbungen der Haut. Eine zu hohe Heizleistung über einen längeren Zeitraum kann zu Verbrennungen führen.
- Die beheizten Begleitprodukte dürfen nur in Verbindung mit den Original-Akkus verwendet werden.
- Verwenden Sie zum Laden immer das mitgelieferte Original-Ladegerät. Es ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen und sollte keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Versuchen Sie niemals, Akkupacks selbst zu öffnen und/oder zu reparieren.
- Wenden Sie sich bei Fragen oder eventuellen Störungen immer direkt an den Lieferanten.
- Wenn Sie eine Beschädigung des Ladegeräts, des Ladekabels oder anderer Teile des Produkts feststellen, dürfen Sie das Produkt nicht weiter verwenden.
- Verändern Sie das Produkt nicht, und verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.
- Lassen Sie Reparaturen an Akkupacks und anderen Komponenten nur vom Hersteller durchführen.

- Wenn die Akkupacks nicht mehr verwendet werden, müssen sie bei einer Sammelstelle für Elektroabfälle entsorgt werden.
- Akkupacks niemals in der Nähe einer Wärmequelle aufbewahren oder ins Feuer werfen: Explosionsgefahr!
- Die Akkupacks niemals durchbohren: Explosionsgefahr!
- Das Produkt ist nicht für den Einsatz in Krankenhäusern bestimmt.
- Die verwendete Technologie entspricht allen relevanten Gesetzen und Vorschriften. Ob das Produkt in der Nähe anderer empfindlicher elektronischer Produkte (z. B. Herzschrittmacher usw.) verwendet werden kann, muss mit den Herstellern dieser elektronischen Produkte geklärt werden.
- Achten Sie darauf, dass während der Lagerung keine anderen Gegenstände auf dem Produkt abgelegt werden, da es sich dadurch verbiegen kann.
- Wenn Sie eine Umgebung betreten, die eine deutlich höhere Temperatur aufweist, muss die Heizung ausgeschaltet werden, da es sonst zu einer Überhitzung kommen kann.
- Verwenden Sie Heizprodukte nie in Kombination mit anderen Heizprodukten, da Hitze auf Hitze zu einer Überhitzung führen kann.

#### **BATTERIEN ENTSORGEN:**

Da wir mit unseren Produkten auch Batterien liefern, sind wir nach den gesetzlichen Bestimmungen für Batterien verpflichtet, Sie über Folgendes zu informieren:

Batterien und Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, die Batterien nach Gebrauch gesondert zurückzugeben. Altbatterien können Schadstoffe enthalten, die bei unsachgemäßer Lagerung und Entsorgung Ihre Gesundheit oder die Umwelt schädigen können. Batterien enthalten aber auch wichtige Rohstoffe wie Eisen, Zink, Mangan oder Nickel und können daher wiederverwendet werden. Sie können die Batterien am Ende ihrer Lebensdauer entweder an uns zurückgeben oder bei einer Sammelstelle in Ihrer Nähe (z. B. im Handel oder bei einer kommunalen Sammelstelle) unentgeltlich abgeben. Der durchgestrichene Abfallbehälter bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgen können.

Bei Fragen oder Unklarheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

# ISTRUZIONI PER L'USO MANOPOLE DUAL HEATING

## PRIMA RICARICA:

Le batterie non sono fornite a piena carica e devono essere caricate completamente per 8 ore prima del primo utilizzo. Infilare entrambe le spine del caricatore nelle apposite aperture su entrambe le batterie. Attenzione: entrambe le batterie devono essere caricate contemporaneamente. A carica completata, le batterie verranno attivate. Durante la ricarica la spia LED sul cavo di ricarica si accende in rosso e quando le batterie sono del tutto cariche il LED lampeggia in rosso / verde Adesso, rimuovere le spine da entrambe le batterie e rimettere le batterie negli scomparti all'interno delle manopole. Quindi, chiudere la zip.

## ACCENSIONE:

La funzione di riscaldamento viene avviata alla pressione del pulsante di accensione/spengimento nero in silicone raffigurante le mani. È possibile attivare e disattivare separatamente il riscaldamento della parte superiore e inferiore. Per attivare la funzione di riscaldamento, basta tenere premuto il lato desiderato fino a quando la spia rossa si sarà illuminata.

## REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA:

La temperatura può essere regolata mediante la pressione del pulsante in silicone. Il colore della spia indica la posizione di riscaldamento attiva.

Colore spia	Posizione di riscaldamento
Rosso	Posizione elevata
Arancione	Posizione media
Bianco	Posizione bassa
Spia spenta	Riscaldamento disattivato



Il diagramma illustra il pulsante di accensione/spengimento della manopola BERTSCHAT®, che ha la forma di una mano. Sono indicati due punti di controllo: "Control back of hand" (controllo della schiena della mano) e "Control Palm" (controllo della palma).

La durata di utilizzo delle manopole dipende dalla temperatura ambiente. Più bassa la temperatura ambiente, più rapidamente le batterie si scaricheranno al fine di raggiungere e mantenere la temperatura desiderata. Qualora la funzione di riscaldamento sia impostata sulla posizione più elevata su entrambi i lati dei guanti, le batterie si scaricheranno più rapidamente rispetto a quando è impostata una posizione più bassa su entrambi i lati o a quando è attivo il riscaldamento soltanto su un lato. Le batterie raggiungeranno la capacità di carica massima soltanto dopo un paio di ricariche. Qualora si desideri utilizzare il prodotto per più tempo, è possibile ordinare batterie supplementari.

#### **ATTENZIONE:**

Non lasciare mai acceso il guanto con sia il calore da sopra che quello da sotto, senza tenere la mano nel guanto. Il calore sovrapposto può causare un aumento di temperatura tale da danneggiare il guanto!

#### **SPEGNIMENTO:**

La funzione di riscaldamento viene disattivata premendo il pulsante in silicone fino a quando tutte le spie si spegneranno. Sarà necessario disattivare entrambi i lati separatamente. Qualora si disattivi la funzione di riscaldamento per il lato superiore, ma la spia del lato inferiore rimanga illuminata, la manopola continuerà a fornire calore.

Dopo ogni utilizzo, scollegare i connettori dalle batterie e inserire le batterie nelle tasche apposite delle manopole. Quindi, chiudere la zip. Conservare le batterie in un luogo asciutto e pulito a temperatura ambiente.

#### **CONSERVAZIONE:**

In caso di inutilizzo prolungato delle manopole, si consiglia di riporle dopo aver caricato le batterie al 50-75%. Si può prima caricare del tutto la batteria, poi accendere le manopole, con soltanto il calore da sopra, nella posizione media per 20 - 30 minuti. In caso di inutilizzo prolungato delle batterie, ripetere questa procedura ogni tre mesi. In questo modo la batteria rimarrà in buone condizioni.

### ULTERIORI RACCOMANDAZIONI:

- Spegnere sempre le manopole dopo ogni utilizzo.
- Scollegare entrambi i connettori dalle batterie e conservare le batterie nelle tasche apposite delle manopole.
- Conservare le manopole, le batterie e il caricabatterie in un luogo fresco e asciutto.
- Per ricaricare le batterie, utilizzare soltanto il caricabatterie originale fornito in dotazione.
- Non sfilare le manopole tirandole con troppa forza, per evitare di danneggiare gli elementi riscaldanti.
- Mantenere le manopole lontano da oggetti affilati o appuntiti.

### ISTRUZIONI DI LAVAGGIO:



- La manopola non può essere lavata. Se si sporca, si può pulire con un panno umido.
- Lasciare che le manopole si asciughino all'aria e non appoggiarle mai su termosifoni o altre fonti di calore.
- In caso le manopole siano umide, attendere che si asciughino completamente prima di ricaricare le batterie.
- Non lavare a secco.
- Non stirare.

### EVENTUALI MALFUNZIONAMENTI:

In caso la funzione di riscaldamento non funzioni, procedere come segue:

- Ricaricare le batterie contemporaneamente.
- Infilare entrambe le spine nelle apposite aperture nelle batterie. Poi, rimettere le batterie negli scomparti all'interno delle manopole e quindi chiudere la cerniera.

- La funzione di riscaldamento viene avviata alla pressione del pulsante di accensione/spengimento (ON/OFF) nero in silicone sul lato superiore delle manopole. La spia LED sul pulsante in silicone si illumina a indicare che la funzione di riscaldamento è attiva.
- In caso la spia sia illuminata, le manopole si stanno riscaldando: il calore potrà essere percepito dopo circa un minuto sulle dita e sulla parte superiore delle manopole.

## **AVVERTENZE**

- Le manopole non devono essere utilizzate da minori.
- Non apportare modifiche alle manopole e/o alle batterie.
- In caso di danni alla batteria o al caricabatterie, non utilizzare più il prodotto.
- Non rimuovere la plastica dalle batterie.
- In caso le batterie presentino dei rigonfiamenti, smettere subito di utilizzarle e contattare il produttore.
- Non forare in alcun modo le batterie.
- Assicurarsi di non sovrapporre gli elementi riscaldanti l'uno all'altro per un periodo prolungato, perché potrebbero verificarsi surriscaldamenti.
- Questo prodotto è destinato unicamente all'uso su persone e non può essere applicato ad animali.
- Le manopole possono diventare molto calde. Qualora non si sia in grado di percepire correttamente la temperatura (sensibilità ridotta al caldo o al freddo, ecc.), prima dell'utilizzo si raccomanda di consultare il proprio medico.
- In caso di temperatura ambiente più elevata, la sensazione di calore sarà più forte. In tal caso, impostare le manopole su una posizione di riscaldamento più bassa.
- In caso di utilizzo non corretto delle batterie, esiste il rischio di esplosione.
- Evitare il contatto diretto della cute con gli elementi riscaldanti: in caso di contatto prolungato vi è infatti il rischio di ustioni. Qualora vengano a formarsi lacerazioni sul tessuto delle manopole e gli elementi riscaldanti diventino visibili, non utilizzare più le manopole.

## **IMPORTANTE!**

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- Questo prodotto non è adatto ai bambini.
- Questo prodotto non è adatto a persone con qualche disabilità fisica, sensoriale o mentale o a persone affidate a sorveglianza altrui, oppure che non sono in grado di comprendere i pericoli. Queste persone non possono usare questo prodotto senza sorveglianza professionale.
- Questo prodotto non è un giocattolo, assicurarsi che i bambini o gli animali domestici non giochino con le batterie.
- La pulizia e la cura del prodotto non possono essere svolte da bambini senza sorveglianza.
- I prodotti riscaldanti e le batterie devono essere regolarmente controllati per verificare la presenza di segni di usura o danneggiamento. In caso tali segni siano presenti, qualora il prodotto sia stato usato in modo scorretto o non funzioni, andrà restituito al fornitore prima di un nuovo utilizzo.
- L'uso del prodotto è sconsigliato agli anziani o alle persone con ridotta sensibilità cutanea.
- Il prodotto non può essere usato per tenere al caldo gli animali.
- In caso non si sia in grado di percepire correttamente la temperatura (sensibilità ridotta al caldo o al freddo o disabilità di altro tipo), consultare il proprio medico prima di usare il prodotto.
- Controllarsi regolarmente il corpo per verificare la presenza di arrossamenti. L'uso di una posizione di riscaldamento troppo elevata per un periodo di tempo prolungato può provocare ustioni.
- I prodotti riscaldanti possono essere usati solo in combinazione con le batterie originali.
- Per la ricarica, usare sempre il caricabatterie originale fornito in dotazione. Il caricabatterie è destinato all'uso soltanto in interni e non deve essere esposto all'umidità.
- Non aprire mai le batterie né provare mai a ripararle.
- In caso di domande o eventuali guasti, contattare sempre immediatamente il fornitore.
- Qualora si rilevino danni al caricabatterie, al cavo di ricarica o ad altre parti del prodotto, non utilizzare più il prodotto.
- Non effettuate modifiche sul prodotto, e non usatelo per fini diversi da quelli per cui è stato creato.
- Le riparazioni alle batterie e alle altre componenti possono essere eseguite unicamente dal produttore.

- Al termine della vita utile delle batterie, smaltirle presso un punto di raccolta per rifiuti elettronici.
- Non riporre mai i gruppi batterie vicino a una fonte di calore e non tirarli in un fuoco aperto in relazione al pericolo di esplosione.
- Non forare in nessun caso i gruppi batterie, in relazione al pericolo di esplosione.
- Il prodotto non è destinato all'uso negli ospedali.
- La tecnologia impiegata è conforme a tutte le leggi e normative in materia. In caso di dubbi sulla possibilità di usare il prodotto in prossimità di altri dispositivi elettronici sensibili (ad es., pacemaker ecc.), consultare i produttori di tali dispositivi.
- Assicurarsi che durante l'immagazzinamento non vengano messi altri oggetti sul prodotto, per evitare di piegarlo.
- Entrando in un ambiente con una temperatura nettamente più elevata, occorre disattivare la funzione di riscaldamento per evitare surriscaldamenti.
- Non usare mai prodotti riscaldati in combinazione con altri prodotti riscaldati, l'accumulo di calore può portare a surriscaldamento.

#### **SMALTIMENTO DELLE BATTERIE:**

Poiché in dotazione ai nostri prodotti forniamo anche le batterie necessarie al loro uso, abbiamo l'obbligo di indicare quanto segue in base alle normative in vigore in materia di batterie:

Le batterie non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Chi fa uso del prodotto ha l'obbligo legale di smaltire le batterie secondo le normative vigenti. Le batterie usate possono contenere sostanze nocive, che, qualora non vengano conservate e/o smaltite correttamente, possono arrecare danni all'ambiente e alla salute umana. Le batterie contengono inoltre sostanze importanti, quali ferro, zinco, manganese o nichel, che possono essere riciclate e riutilizzate. Al termine della vita utile delle batterie, chi fa uso del prodotto può restituircele o portarle senza spesa in un punto di raccolta o in un negozio nelle proprie vicinanze. È vietato gettare le batterie nei contenitori per i rifiuti domestici differenziati o indifferenziati.

In caso di dubbi o domande, contattare il proprio rivenditore.



# BRUKSANVISNING VANTAR ”DUAL HEATING”

## LADDA FÖR FÖRSTA GÅNGEN:

Batterierna är inte fulladdade och måste laddas i 8 timmar innan de används för första gången. Sätt i laddarens båda kontakter i avsedda öppningar på båda batterierna. Obs! Båda batterierna måste alltid laddas samtidigt. Batterierna aktiveras när de är fulladdade. LED-lampan på laddningskabeln lyser röd vid laddning och när batterierna är fulladdade kommer LED-lampan att blinka röd/grön. Koppla nu bort båda kontakterna från batterierna och placera dem i de avsedda förvaringsfickorna i vantarna. Dra sedan igen blixtlåset.

## PÅSLAGNING:

Värmen slås på när du trycker på den svarta silikonknappen med två händer på. Du kan slå på och stänga av under- och övervärmningen oberoende av varandra. För att slå på värmen, håller du önskad sida intryckt tills lampan lyser röd.

## TEMPERATURINSTÄLLNING:

Temperaturen kan ställas in genom att trycka på silikonknappen. Lampans färg anger värmeläget.

Färg lampa	Värmeläge	
Röd	Högsta läge	
Orange	Mellanläge	
Vit	Lägst läge	
Lampan lyser inte	Värmefunktionen avstängd	

Vantarnas användningstid beror på omgivningstemperaturen. Om omgivningstemperaturen är lägre måste vantarna arbeta hårdare för att nå önskad temperatur och batteriet laddas ur snabbare. Om båda sidorna värmer på det högsta läget, kommer batteriet att laddas ur snabbare än om du bara värmer en sida eller om båda sidorna värmer på ett lägre läge. Batterierna når full laddningskapacitet först efter att ha laddats några gånger. Om en längre användningstid önskas, är det möjligt att beställa extra batterier separat.

### **OBS!**

Lämna aldrig handskarna med både över- och undervärme påslagen utan att du har på dig handskarna. Värme på värme kan leda till att temperaturen blir så hög att handskarna skadas!

### **AVSTÄNGNING:**

Värmefunktionen stängs av när du trycker på knappen tills lampan inte längre lyser. Du måste stänga av båda sidorna var för sig. Om du stänger av värmen på ovsidan men lampan för undersidan fortfarande lyser, är värmen fortfarande påslagen där.

Dra alltid ur båda kontakterna från batterierna efter användning och förvara batterierna i avsedda fickor i vanten. Dra sedan igen blixtlåset. Förvara batterierna i en torr och ren miljö i rumstemperatur.

### **FÖRVARING:**

Om du inte ska använda vantarna under en längre tid, rekommenderas att lägga undan batteriet 50 till 75 % laddat. Ladda först batteriet fullt. Slå sedan på värmen i vantarna på mellanläget i 20 till 30 minuter. Om du inte ska använda batteriet under en längre tid, måste du upprepa dessa steg var tredje månad. På så sätt håller du batteriet i bra skick.

### **YTTERLIGARE INSTRUKTIONER:**

- Stäng alltid av vantarna efter användning.
- Dra ur båda kontakterna från batterierna och placera dem i de avsedda förvaringsfickorna i vantarna.
- Förvara vantarna, batterier och adapter på en sval och torr plats.
- Batterierna får endast laddas med originalladdaren.

- Dra aldrig för hårt i vantarna, detta kan skada värmeelementen.
- Håll vantarna borta från vassa eller spetsiga föremål.

#### TVÄTTANVISNINGAR:



- Handskarna kan inte tvättas. Om de är smutsiga kan du rengöra dem med en våt trasa.
- Låt endast vantarna torka naturligt och lägg dem aldrig på ett element eller en annan värmekälla.
- Om vantarna är fuktiga, låt dem torka helt innan du laddar dem igen.
- Kemtvätta inte vantarna.
- Stryk inte vantarna.

#### MÖJLIGA FEL:

Om du märker att vantarna inte värmer, kan du göra följande test:

- Ladda båda batterierna samtidigt.
- Sätt i båda kontakterna i vantarna i avsedda öppningar på batterierna. Lägg nu tillbaka batterierna i förvaringsfickorna i vantarna och dra sedan igen blixtlåset.
- Värmen slås på när du trycker på den svarta silikonknappen (ON/OFF) på vantarnas ovansida. LED-lampan på silikonknappen tänds för att bekräfta att värmefunktionen är påslagen.
- När denna lampa lyser, värms vantarna: du kan känna värmen på fingrarna och på vantarnas ovansida efter cirka 1 minut.

## **VARNINGAR**

- Vantarna är inte lämpliga för minderåriga.
- Gör inga ändringar på vantarna och/eller batteriet.
- Sluta använda produkten om batterier eller laddare är skadade.
- Låt plasten sitta kvar runt batteriet.
- Om batteriet expanderar, sluta använda det omgående och kontakta tillverkaren.
- Borra eller gör inte hål på annat sätt i batteripaketet/batteriet.
- Se till att värmeelementen inte överlappar varandra under en längre period, eftersom temperaturen då kan bli för hög.
- Denna produkt är endast avsedd för mänskligt bruk och får inte användas på djur.
- Vantarna kan bli mycket varma. Om du har en nedsatt känslighet för värme eller kyla rekommenderar vi att du först rådgör med läkare.
- Vid en högre omgivningstemperatur kommer värmekänslan att vara starkare. Ställ då in vantarna på ett lägre läge som känns bekvämt.
- Det finns risk för explosion om batteriet används på fel sätt.
- Undvik alltid direkt hudkontakt med värmeelementen; vid långvarig kontakt kan detta leda till brännskador. Om du upptäcker ett hål i tyget där värmetråden är synlig, ska du sluta att använda vantarna.

## **VIKTIGT**

- Läs bruksanvisningen noggrant.
- Denna produkt är inte lämplig för barn
- Denna produkt är inte lämplig för personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer under tillsyn som inte förstår farorna. Dessa personer får inte använda denna produkt utan professionell tillsyn.
- Produkten är inte en leksak; låt inte barn eller husdjur leka med batterierna.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

- De uppvärmda produkterna samt batteripaketen ska kontrolleras regelbundet för tecken på slitage eller skador. Om sådana tecken är synliga, om produkten har använts på fel sätt eller om produkten inte fungerar, ska den returneras till leverantören innan den används igen.
- Äldre personer eller personer med nedsatt hudkänslighet rekommenderas att inte använda produkten.
- Produkten får inte användas för att värma djur.
- Om du inte kan uppfatta värme eller kyla bra (funktionshinder, osv), rådgör då först med läkare innan du använder produkten.
- Kontrollera kroppen regelbundet för röda missfärgningar på huden. En för hög värmeeffekt under en längre tid kan orsaka brännskador.
- Medföljande uppvärmda produkter får endast användas tillsammans med originalbatterierna.
- Använd alltid den medföljande originalladdaren för laddning. Den är endast avsedd för inomhusbruk och får inte utsättas för fukt.
- Försök aldrig öppna och/eller reparera batteripaket själv.
- Kontakta alltid leverantören direkt om du har frågor eller vid eventuella fel.
- Om du upptäcker skador på laddaren, laddningskabeln eller andra delar av produkten, får produkten inte användas mer.
- Gör inga ändringar på produkten och använd den inte för andra ändamål än de som den är avsedd för.
- Låt endast tillverkaren reparera batteripaket och andra komponenter.
- När batteripaketen inte längre används, lämna dem in på en samlingsplats för elektroniskt avfall.
- Förvara aldrig batteripaket nära en värmekälla eller kasta dem aldrig i öppen eld på grund av explosionsrisk.
- Borra aldrig hål i batteripaketen på grund av explosionsrisk.
- Produkten är inte avsedd för användning på sjukhus.
- Tekniken som används följer alla relevanta lagar och förordningar. Om produkten kan användas i närheten av andra känsliga elektroniska produkter (t.ex. pacemakers, etc.) måste kontrolleras med tillverkaren av dessa elektroniska produkter.
- Se till att inga andra föremål placeras på produkten under förvaring, eftersom det kan leda till att den böjs.
- När man kommer till en miljö med en betydligt högre temperatur, måste värmen stängas av för att förhindra överhettning.
- Använd aldrig värmeprodukter tillsammans med andra värmeprodukter, värme på värme kan leda till överhettning.

### **TA BORT BATTERIERNÄ:**

Då vi även levererar batterier till våra produkter, är vi skyldiga att påpeka följande enligt den lagstiftning som gäller för batterier:

Batterier och ackumulatörer får inte kastas i hushållsavfallet. Konsumenten är enligt lag skyldig att lämna in batterierna separat efter användning. Gamla batterier kan innehålla skadliga ämnen som kan skada din hälsa eller miljön om de inte förvaras eller kasseras på rätt sätt. Batterier innehåller även viktiga råvaror som järn, zink, mangan eller nickel och kan återvinnas. Du kan antingen lämna tillbaka batterierna till oss efter användning eller i din kommun (till exempel i en butik eller en kommunal insamlingsplats). Den överkorsade soptunnan betyder att du inte får kasta batterier och ackumulatörer i hushållsavfallet.

Kontakta leverantören om du har frågor eller vid otydligheter.

# BRUGSANVISNING FOR VANTER DOBBELTSIDET OPVARMNING

## FØRSTE OPLADNING:

Batterierne er ikke fuldt opladet og skal oplades i 8 timer, inden produktet tages i brug første gang. Sæt opladerens to stik i batteriernes åbninger. Bemærk: De to batterier skal altid oplades samtidig. Når batterierne er fuldt opladet, bliver de også aktiveret. LED-lampen på ladekablet lyser rødt under opladningen, og når batterierne er fuldt opladet, blinker den rødt/grønt. Tag nu de to stik ud af batterierne, og anbring batterierne i holderne indvendigt i vanterne. Luk herefter lynlåsen.

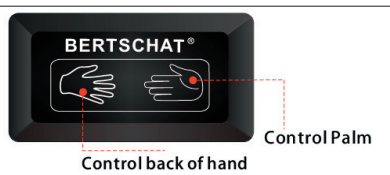
## TÆNDING:

Tænd for opvarmningen ved at trykke på den sorte silikoneknop med håndsymbolerne på. Du kan tænde og slukke for under- og overvarmen hver for sig. Du tænder for opvarmningen ved at holde knappen på den side, der skal opvarmes, inde, til lampen lyser rødt.

## INDSTILLING AF TEMPERATUR:

Indstil temperaturen ved at trykke på silikoneknappen. Farven på lampen angiver varmeindstillingen.

Lampefarve	Varmeindstilling
Rød	Højeste indstilling
Orange	Mellemste indstilling
Hvid	Laveste indstilling
Lampen lyser ikke	Opvarmningsfunktionen er slukket



Vanternes funktionstid afhænger af omgivelsestemperaturen. Når omgivelsestemperaturen er lavere, skal vanterne arbejde hårdere for at nå den ønskede temperatur, og derved aflades batterierne hurtigere. Hvis begge sider opvarmes ved den højeste indstilling, aflades batteriet hurtigere, end hvis du kun har tændt for opvarmningen på den ene side, eller hvis begge sider er tændt ved en lavere indstilling. Batterierne opnår først deres fulde opladningskapacitet, når de har været opladet et par gange. Hvis der ønskes en længere funktionstid, kan der købes ekstra batterier separat.

#### **BEMÆRK:**

Lad aldrig handskerne være tændt med både over- og undervarme, uden at du har dem på. Den dobbelte opvarmning kan få temperaturen til at blive så høj, at handskerne bliver beskadiget!

#### **SLUKNING:**

Sluk for opvarmningsfunktionen ved at holde knappen inde, til alle lamper er gået ud. Over- og undersiden skal slukkes hver for sig. Hvis du slukker for overvarmen, men lampen for undervarmen stadig lyser, varmer vanten stadig op. Tag altid de to stik ud af batterierne, når du er færdig med at bruge vanterne, og opbevar batterierne i holderne indvendigt i vanterne. Luk herefter lynlåsen. Opbevar batterierne på et tørt sted ved stuetemperatur.

#### **OPBEVARING:**

Hvis du ikke bruger vanterne i længere tid, anbefales det at lade batterierne være 50-75 % opladet, når du lægger dem væk. Det kan du gøre ved først at lade batteriet helt op og derefter lade vanterne være tændt kun med overvarme ved den mellemste indstilling i 20-30 minutter. Hvis du ikke bruger batterierne i en længere periode, skal du gentage denne proces hver tredje måned. På den måde forbliver batterierne i god stand.

#### **YDERLIGERE ANVISNINGER:**

- Sluk altid for vanterne efter brug.
- Tag de to stik ud af batterierne, og opbevar batterierne i holderne indvendigt i vanterne.
- Opbevar vanterne, batterierne og adapteren på et køligt og tørt sted.
- Batterierne må kun oplades med den originale oplader.
- Træk aldrig for hårdt i vanterne, da det kan beskadige varmelegemerne.
- Hold vanterne væk fra skarpe og spidse genstande.



## VASKEANVISNINGER:



- Handskerne kan ikke vaskes. Hvis de bliver snavsede, kan du rengøre dem med en fugtig klud.
- Lad vanterne lufttørre på en naturlig måde, og læg dem aldrig på en radiator eller anden varmekilde.
- Hvis vanterne er fugtige, skal de først tørre helt, inden de oplades.
- Vanterne må ikke renses kemisk.
- Vanterne må ikke stryges.

## EVENTUELLE FEJL:

Hvis du mærker, at vanterne ikke bliver varme, kan du foretage følgende test:

- Oplad de to batterier samtidig.
- Sæt de to stik, der sidder i vanterne, ind i batteriernes åbninger. Anbring derefter batterierne i holderne indvendigt i vanterne, og luk lynlåsen.
- Tænd for opvarmningen ved at trykke på den sorte ON/OFF-silikoneknap på vanternes overside. LED-lampen på silikoneknappen lyser for at bekræfte, at opvarmningsfunktionen er aktiveret.
- Når denne lampe lyser, varmes vanterne op. Du kan mærke varmen omkring fingrene og ved vanternes overside efter ca. 1 minut.

## ADVARSLER

- Vanterne er ikke beregnet til at blive brugt af mindreårige.
- Der må ikke foretages ændringer på vanterne og/eller batterierne.
- Hvis batteriet eller opladeren er beskadiget, må produktet ikke længere bruges.
- Plastfolien omkring batterierne må ikke fjernes.

- Hvis et batteri svulmer op, stop da omgående med at bruge det, og kontakt fabrikanten.
- Der må ikke bores eller på anden måde laves huller i batteripakkerne.
- Det skal sikres, at varmelegemerne ikke overlapper hinanden i en længere periode, da temperaturen herved kan blive for høj.
- Dette produkt er kun beregnet til at blive brugt af mennesker og må ikke anvendes til dyr.
- Vanterne kan blive meget varme. Hvis du har nedsat evne til at føle varme eller kulde, anbefales det, at du råd fører dig med din læge, inden du bruger produktet.
- Ved højere omgivelsestemperaturer vil opvarmningen føles stærkere. Indstil i så fald vanterne på en lavere indstilling, som føles behagelig.
- Hvis batteriet bruges forkert, opstår der eksplosionsfare.
- Undgå altid direkte hudkontakt med varmelegemerne, da det kan forårsage forbrændinger ved længerevarende kontakt. Hvis du konstaterer et hul i tekstilet, hvor varmetråden er synlig, må vanterne ikke længere bruges.

#### **VIGTIGT**

- Læs brugsanvisningen nøje igennem.
- Dette produkt er uegnet til børn.
- Dette produkt er uegnet til personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne og personer, der er umyndiggjort, og/eller som ikke forstår farer. Disse personer må ikke bruge dette produkt uden professionelt opsyn.
- Produktet er ikke legetøj. Det skal sikres, at børn og dyr ikke leger med batterierne.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- De varmende produkter samt batteripakkerne skal regelmæssigt kontrolleres for tegn på slitage og skader. Hvis der er sådanne synlige tegn, hvis produktet har været brugt forkert, eller hvis produktet ikke virker, skal det returneres til leverandøren, inden det må bruges igen.
- Ældre samt personer med nedsat følsomhed i huden frarådes at bruge produktet.
- Produktet må ikke bruges til opvarmning af dyr.

- Hvis du har svært ved at føle varme eller kulde (ved visse handicap m.m.), bør du rådføre dig med din læge, inden du bruger produktet.
- Kontroller kroppen regelmæssigt for røde misfarvninger af huden. En for høj varmeeffekt i længere tid kan medføre forbrændinger.
- De varmende tilhørende produkter må kun bruges sammen med de originale batterier.
- Brug altid den originale, medfølgende oplader til opladningen. Denne er kun beregnet til indendørs brug og må ikke udsættes for fugt.
- Forsøg aldrig selv at åbne eller reparere en batteripakke.
- Kontakt altid leverandøren direkte, hvis du har spørgsmål, eller i tilfælde af fejl.
- Hvis du konstaterer skader på opladeren, ladekablet eller andre dele af produktet, må produktet ikke længere bruges.
- Der må ikke foretages ændringer på produktet, og produktet må ikke bruges til andre formål end det, det er beregnet til.
- Reparation af batteripakker og andre komponenter må kun udføres af fabrikanten.
- Når du ikke længere skal bruge batteriet, skal det afleveres på et indsamlingssted for elektronisk affald.
- Batteripakker må aldrig opbevares i nærheden af varmekilder eller kastes ind i åben ild. Dette på grund af eksplosionsfare.
- Batteripakker må aldrig gennembøres. Dette på grund af eksplosionsfare.
- Produktet er ikke beregnet til brug på hospitaler.
- Den anvendte teknologi opfylder alle relevante love og regler. Hvis du vil vide, om produktet kan bruges i nærheden af andre, følsomme elektroniske produkter (f.eks. pacemakere osv.), skal du kontakte fabrikanterne af de pågældende produkter.
- Det skal sikres, at der under opbevaringen ikke anbringes andre genstande oven på produktet, da produktet derved kan blive bøjet.
- Hvis brugeren bevæger sig ind i et område med en væsentligt højere temperatur, skal der slukkes for opvarmningen, da der ellers er fare for overophedning.
- Brug aldrig et varmende produkt sammen med andre varmende produkter, da den dobbelte opvarmning kan medføre overophedning.

### **UDTAGNING AF BATTERIERNE:**

Da der medfølger batterier, når vi leverer vores produkter, har vi pligt til at oplyse følgende i henhold til den gældende lovgivning for batterier:

Batterier må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Forbrugeren er ved lov forpligtet til at aflevere batterier særskilt efter brug. Gamle batterier kan indeholde skadelige stoffer, som ved ukorrekt opbevaring og bortskaffelse kan medføre sundhedsskade eller skade på miljøet. Batterier indeholder dog også vigtige råstoffer som jern, zink, mangan eller nikkel og kan genbruges. Efter brug kan du returnere batterierne til os eller aflevere dem gratis i en butik eller på et kommunalt indsamlingssted i dit område. Affaldsbeholderen med et kryds over betyder, at du ikke må bortskaffe batterier sammen med husholdningsaffaldet.

Kontakt din leverandør, hvis du har spørgsmål eller er i tvivl om noget.

WWW.BERTSCHAT.EU

